

236 PENDER STREET EAST
Phone: MA. 3032 Vancouver, B. C.

新到

禮送佳品

五彩爆竹

糯米枝干

糖姜糖果

水仙花頭

生晒槐枝

各種茗茶

唐山水貨

式式俱備

元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PACific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大肉生羌	紅芽芋仔	檳榔芋仔	沙田蜜柚	佛手白菓	唐山冬瓜	大帮登市
鮮百合	鮮蓮藕	大參	馬蹄	粉葛	沙葛	

條不可不行旅家居

人贈送 買一送壹
由一日起・至十月底止・凡購買
驅風萬靈油二罇・即贈送一罇。
△歡迎批發 另有優待▽

總代理處元豐公司
YUEN FONG CO.
242 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

墨國風雨大災詳訊

暹羅軍必古特訊。亞必古乃鄰
埠。自八月十四日起。乍晴乍雨。
如是者三旬。河流氾濫。交通早經
梗塞。迄九月十八夜十點鐘。霹靂
一聲。疾風暴雨。同時肆虐。至十
九朝七點止。事後初步調查。西商
店倒塌者五百餘間。民居四千餘所
。男女老幼喪生者四十餘名。另十
一人冒險渡海搶救家人。覆舟生還
者二名。埠外農村。無法訪查。損
失未詳。華商方面全鋪坍塌者。有
周湖。伍慶。黃洪植。烏坤。陳子
遠。鍾光。張良。伍保。顏休。黃
彬。曹茂。黃昌。徐棟。曹培。伍
英雅。梁象修。曹起仰等。

敬頌國醫師惠謙氏

謹登數行聊以爲頌

惠謙氏畢業上海中國醫學院衛生部檢閱合格中醫士曾爲亞力山大街四壹號電話 TA. 9657

雲坤馬光德謹頌

◎裝修水龍煤氣煖氣

本公司專門裝修水龍水廁各種煖氣裝置包工及煤氣各項裝置無論改裝或新裝或修葺均工精價廉華友賜顧隨時應命

大減價十天

三週紀念
新 生 活
New Life Confectionery
120 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.

張每
壹元
毫半

▲特價

公 司
唱 片

麗聲
百代

美聲
歌林

南聲
南華

▲平賣

三週年紀念
新生活

New Life Confectionery
420 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.

▲平賣
南聲 南華
美聲 歌林
麗聲 百代
公唱片
▲特價
每壹元貳毫半
張

△風濕靈藥

之肌肉或骨節有激烈或慢性風濕痛苦如因上痛苦不能工作此是好新聞用浸步頓TEMPLE TONS TRO即奏效

如神每盒七毛九，壹元五毛或五元各藥房均有五元庄最經濟

馬文仲會計師事務所

電話
T.A. 3621

各稅填報 會計審計
兼收舊欠 無不効驗

地址登九三區市定街東四一〇房
410 - 103 East Hastings
VANCOUVER 4, B. C.

宜相夾好築建

本公司承接建築
樓宇或做木匠泥
水工作大小修整
歡迎預算建築費
用不取分文

A. C. Builders
3368 Wellington Ave.
Phone DE. 3430
Vancouver 16, B. C.

Paul & Paul Co. 司公總匯唱片寶寶 Van 4, B. C.
398 Powell St. P.A. 7657

★長壽片	全加總代理寶實公司	外埠COD
一、一枝梅	每張一元五角	
二、馬搖鈴	一、強	
三、小喬戲周郎	張二	
四、女催粧嫁玉郎	張二	
五、夜盜紅綃	張二	
六、小白菜	二、張	
七、二世祖拉車被辱	張二	
八、鴻運當頭	二、張	
九、桃花扇	二、張	
十、黃千歲		
十一、廖志偉		
十二、木蘭		
十三、初日雪仙		
十四、河漢路		
十五、劇爛寶		
十六、初何非凡		
十七、新芳登		
十八、離魂媚		
十九、繡劍郎		
二十、紅線女		
二十一、樂無相		
二十二、音樂片		

① ② ③ ④

本號最新辦到
 鴻運第一期唱片每張元半
 幸運第五期唱片每張元半
 金星第七期唱片每張元六
 美聲男八期唱片每張元半
 目錄印就 函索即寄
 附設英語補習班
 一、個別教授
 二、西人教師
 三、學費低廉
 有意者請來接洽
 承接沖晒啡淋
 影相放大
 技術精良
 保證滿意
 取費從廉
 限日有取
 中國圖書唱片公司
 Chungkwo Co.
 Pender St. Vancouver, B. C.
 電話：T.A. 5431

𠂔 鐵 𠂔

身長・粒成・白雪
質優最產出洲美
米等上賓士貳



孖鐵孖

雙龍牌

辦選偈米大最洲美
客顧給供米靚最以
商洽列下與請情詳知
POWELL & CO.
• 163 W. Hastings St.
MA. 9033

理代總加全 號安均埠雲
AMERICAN PRESIDENT LINES

由香港來加之好消息

最近美國移民局公佈此後凡由香港搭美國總統輪船假道舊金山來加拿大之未得在港美領署給予過境證者准其在加拿大入境證未滿期之前廿天經由美國以前是六十天之換言之即旅客在港領到加拿大移民局發給之一百廿天入境証後仍可在港居留七十二天然後起程俾旅客在港有多餘的時間候船搭總統船是最經濟旅行

可攜帶大量行李免費額至二百五十磅

船及船上僱用華裔大寫男女管事廚師

總價廉

集團旅行

由香港至舊金山三等位最低額三百壹拾元

優待旅行

由舊金山至雲哥華伙食及轉運行李費之元

點行

由舊金山至雲哥華三等位車脚廿元二八

由舊金山至雲哥華全程共一百五拾元零二八

頭等位多數種如荷垂願請向旅行社或代理查詢

駐加拿大總代理雲哥華均安號 Quon On Co.

254 1/2 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

舊金山華務部設在華埠 781 Sacramento St.

理代總司公船輪統總國美

均安號

代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售詩晏亞鐵路火車票
辦理回國護照各種旅行文件

僑胞遺家眷來加拿大在本號交給船費。由本號發給預留船位定單。指定塔客乘有一定船期之總統船來加。保証有位。快捷妥當。欲知詳細。請詢各埠分代理。

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月十五
克利夫蘭總統 十月卅一日
由香港開生大埠船期
克利夫蘭總統 十月九日
威爾遜總統 十一月三日

Quon On Co. Ltd.
254¹/₂ E. Pender St.
Vancouver, B. C.
Tel. P.A. 1025



AMERICAN PRESIDENT'S LINE
761 Sacramento Street - San Francisco 8 - California, U.S.A.

美國總統輪船公司

往香港
來回票六百九十五元

總統輪航行太平洋上有悠久的歷史其假期
設備服務久為旅客所稱道最近設施
有下列優點華僑旅行請留意焉

- ①三等位添置地氈管使冷暖調節
- ②聘用華裔廚師烹調西餐
- ③客艙室至有大量華文書籍、雀牌、天
九、棋盤、及各種玩具
- ④船員用華裔大寫男女管亭
- ⑤行李免費額增至二百五十磅

便利：加籍華僑到美國時可自由埋埠暫居
本公司在三藩市設華人事務所料理
華客

在加拿大各大城市設華人人運以

<p>多服利水不特不 能離奇幸會皖新 出機垢頭即涉灰</p>	<p>Ang Tai Koo a. Cal.</p>	<p>白濁庄六元</p>	<p>白濁庄六元</p>	<p>此國消勝割除</p>	<p>服斯丸功效靈</p>	<p>白濁庄六元</p>	<p>白濁庄六元</p>	<p>白濁庄六元</p>	<p>白濁庄六元</p>	<p>白濁庄六元</p>
--	--------------------------------	--------------	--------------	---------------	---------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Viaduct Drug Store

Cor Main & Georgia Sts.
Phone Pacific 6436
Vancouver, B.C.

風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy

每樽壹元 及二元五角

補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]

每樽壹元 及二元五角

藥單小心照合

洗菲林及照相



驗眼 兼較眼鏡 專家

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg

年十三逾醫行

(Toric Optical Co. Ltd.)

118 Hastings St. W;

*Pacific 8829

吐腸及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)

此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元

緬夾佐治街懷亞德藥房啓

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver. B.C. Canada

到辦省市武區米產國美由接直
米苗絲身長牌帝皇
售發家獨埠華哥雲

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
256 East Georgia St.
門牌二五六號佐治街東
電話TA 3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

五二一號
Quon H Wong, Notary Public
191 E. Pender Vancouver 4, B.C.
電話 PA 1628 住宅 CE 3202

同裕安公司
總代理香港原音和
聲歌林百代各種馳
名唱片
新到四一期和聲歌林唱片
每只特價

廣珍鐘鐸首飾舖
Kwong Chiu Ho Co. PA. 5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

鄭少棠
專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 PA. 0717

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD.
 213 Cordova St. East
 Vancouver, B.C. PA. 8850

粗 · 細 · 炸 · 麵
全 · 蛋 · 干 · 麵
淨 · 干 · 麵

零沽發行 歡迎索辦
 館中四合 館合用

雜俎

人與鱷魚的搏鬥

一年後。漁黑人又在同一地點釣魚。又給這大鱷魚咬著。這回。又把左臂失去。

最發。這黑人因此發了狂。有一天。他跑到河上被咬的地點跳下河裏。終於給鱷魚吞噉了。

不久以後。當地一個警察。槍殺一條極大的鱷魚。在它的胃裏。有着許多腕環。同時。發覺它的一雙眼睛是失明了的。顯然。它便是吞噉那個黑人的一條鱷魚了。

湖邊溺水鬼

◎學貫中西：譯天演論的名學者

第一個介紹西洋學說。天演論。名學。羣己界權論等等哲學社會學給我們見識的名譯家。學貫中西的聞人前輩幾道(復)先生。應酬盡人皆知。不用再詞費介紹的了。他和我的老世交閩縣郭龍(即潔)先生(前清光緒甲辰科翰林。民國初年徐世昌任總統時國務院的秘書長)談過一件外國溺死鬼的真事。郭先生曾對我敘出很詳細的。

瑞士湖邊風景幽美。是歐洲有名的出遊去處。各國的遊客都受到那裡散步徜徉。一天。有一位女客散步湖邊。

時人軼話

劉哲與老處女

劉哲早年。綽號甚多。曰「文怪」。曰「傻大哥」。還有「一些不雅」的暱呼。不具錄。

少年時。他做論作賦。輒有奇句。故稱「文怪」。

·又因性情激烈率直。稱「傻大哥」。他寫得一手碑字。曾寫過許多吉林省城的商店招牌（原來他壯年顯達。故鄉人十。以帶頭字爲榮）。也做過三任大學校長（北京大學。哈爾濱工業大學。東北大學）。還當過國史館副總裁。看他這些履歷。十足文人。惟其性格剛烈。則武夫尙猶遜色。最著名的事實是戰後往南京。鼓樓建龍巷。一言不合。杖擊保長之頭。引起偌大風波：「說者以『夫子之杖擊原壤之脛』。他擊的却是保長之頭。此勢不同。風度不同。擊的對象也不同。能不引起責難？」

他好賭。麻將天九。皆所嗜。生平因賭錢與人

李祐華事務所 HARRY LEE AGENCIES
 加拿大 214 CENTRE ST. 電話 33359
 利 26539 CALGARY, ALTA.

Lee Martin, 150½ Quebec St.
Prince George B.C.

●新科學化 痔瘡聖藥
消痔除根丸 每罇廿四服拾元
本藥丸療瘡痛苦 立即解除
告問世專治男女內外痔瘡漏瘻痔肛
門腫痛大便秘下血等症不論多年頑痔
劇烈初病或復發一經試服即有藥到
回春之妙刀割電燙焚綫古法肌膚受
苦手觸麻煩且有再發之虞本藥服法
安全簡便無碍工作永無後患實為學
痔者的聖藥祈留意焉

◎ 醫生黃基靄
地址：鮑路街三百四十六號
電話 Marine 5995

Lux Theatre
 樂斯戲院
 即日放映
 著名銀幕
 電影好戲
 兼映諷諧時事畫片

(C) 各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房
用品發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANDOVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙公司謹啟

KONG SIK CO
27, PENDEL ST. **國光公司** **ANGLAVERB**

電話 MA. 4929

專辦大宗
中國絲髮男女
衣裳圍綉及水
松名畫官燈家
具蘇杭雜貨應
有盡有目錄印
便函索印奉

精造
各款小衫線衣
番褲襖籠用衣
襖仔女衫廚衣
厨褲圍身抬布
茶巾旅店床布
枕袋毛巾毡襪
大量實欲

FERRY MEAT MARKET
119 East Hastings St.

煙仔價注意
著名烟仔如
水手嘜 握市体
巴列吉 市屈級
在此出賣
連稅銀一盒叁毛
細絲煙特平
請入來參觀

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934

精神及魄力
是汝所應得
此藥丸能補益精神安
睡及防傷寒令汝精神
爽利 每盒廿粒五元
卡路街夾加都華街
屯源藥材店啟

McGAVIN'S BREAD

麥嘉雲麵包

麥嘉雲的麵包適合衛生
豐於滋養又質甜味美確
對經濟餐有莫大之助力
實該麵包之鮮明與價值
蓋有感人之處也倘購試
之請認招牌麥嘉雲的好
麵包是謂每餐的好伴侶

經濟餐


◎重新廣告

旅館新人接手營業大加改良煥然
新房舍通爽汽暖溫煖床褥買新清
水喉冷熱招待妥當來往便捷僑胞
鑒特別歡迎

NEW WORLD ROOMS
6 Pender St. E. Tel. P.A. 9035
Vancouver, B. C.

新世界旅館 司理 盧金生
黃國運

DOMINO REFRIGERATION
500 DAVIE STREET
 Vancouver 2, B.C.
 PA. 4055 MA 7920



本店有各種新
 舊霜櫃及機件
 用具發售價錢
 從廉銀期相宜

◎水龍煤氣修裝
修裝水龍水廁煤氣各項工作華友光
顧快捷妥當價格相宜
Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. TA. 0632

HOTEL SUN AH 加拿大
 100 Pender St. E.
 Vancouver, B.C.
 電話 MA. 9064
 雲高華
 新亞旅社司理 甄注明 啟
 朱 旺
 重新廣告
 本旅社現新人接手營業
 大加修飾煥然一新房舍
 空氣潔淨涼汽暖溫發
 水喉冷熱日夜俱應來往
 利便招引調到租價克己
 鑄胎光顧無任歡迎

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B.C.
PHONE - MA 9743

新辦到
水仙花頭
生晒糯枝
生晒槐枝
錦盒名茶
竹籃名茶
彩盒糖薑
瓦盅蜜薑
花瓶花盆
男女絲巾

華人牙醫		
葉求錦	Dr. K. G. Yip 531 Main St.	Phone: Off. PA. 1716 " Res. DE. 8647M
龔邦耀	Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings	Phone: Off. PA. 8610 " Res. EM. 7077
趙社鴻	Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings	Phone: Off. MA. 2053 " Res. West. 3334
陳繼堯	Dr. G. H. Chan 628 Main St.	Phone: Off. TA. 2824 " Res. DI. 6446
梁魁魂	Dr. S. W. Leung 426 Main St.	Phone: Off. TA. 4934 " Res. CH. 7744
黃永源	Dr. W. Y. Wong 221 Main St.	Phone: Off. PA. 4709 " Res. CE. 8338
陳因	Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MA. 7516 " Res. KE. 7784-L
兒科 周亮英	Dr. L. Ying Chou 193 E. Hastings St.	Phone: Off. TA. 1032 " Res. CH. 8626
內專科 徐鐸權	Dr. Dodd Q. Chu Suite 4, S. Burnaby	3745 Kingsway Phone DE. 5031
產婦專科 蔣黃文英	Dr. M. H. Chung Suite 2, 2510 Watson St.	on E. Broadway between Main & Kingsway Phone Off. EM. 2618 Res. BA. 1884
華人牙醫		
趙社理	Dr. W. S. Chu 426 Main St.	Phone: Off. TA. 4843 " Res. N.W. 4749R
李建宸	Dr. D. S. Lee 1193 E. Hastings	Phone: Off. PA. 7059 Suite 108

美聲長壽唱片 第八期出品

即三十三慢轉片 每只四元五

一 任劍輝
一 白雪仙
一 白玉堂
一 先劍鵬
一 廖志偉
一 李慧
一 芳豔芬
一 小何非凡
一 新紅線女
一 任劍輝
一 紅線女
一 李海泉
一 陳露薇
一 徐柳仙

一 玉女香車
一 巾幗戲鬚眉
一 嫁女
一 恨不相逢未嫁時
一 蜜語酸風
一 晴雯撕扇
一 賣油郎
一 櫻花淚

外埠 COD
HOY'S
440 Main St. Vancouver, B.C.
電話 PA. 1813
馬開錫電器行

紅線女	采石磯前賺鯨淚	一頁
余麗珍	碎琴樓畔碎琴碑	一頁
薛覺先	歸來燕	一頁
廖俠懷	盲公問米	一頁
小燕飛		一頁
桂名揚	冷暖洞房春	二頁
陳豔霞		二頁
張月兒	倫文叙賣菜	二頁
蘇鶯兒		二頁
馬師曾	顛大少唱盲公	二頁
白駒榮	新小青弔影	一頁
洗劍麗	歌壇玫瑰	二頁
梁瑛	拉車被辱	一頁
梁無相	角角趣開心果	一頁
香樂片	小明星遺後無價歌聲	
	小明星	二頁
	小明星	二頁
	秋江冷豔	二頁
	每只 壹元七毛五	

▲特期：小明星唱片

每套六頁十元零五毛

全套六張 精裝華貴片部一冊

江樓晚唱 醉折海棠花

香港捷利原裝唱片 第十三期出品

洪門信條

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

流

里面住着印第安人——這是加拿大的土人，他們在每家門口堆着乾草和木，生着火，火光紅紅地燒着，冒着青煙，畢畢剝剝爆着响；這雖只是兩條街，但那里面有旅店，餐館，……太都是中國人所經營的；街外的西方八面全是山，只有一條河在東南角處，那里泊着許多印第安人的捕魚船。

兒改變，他看見我們就將手上的報紙擲下櫃面，把眼鏡陰下用手指擦幾擦眼圈，才又戴回去。

「你們想買些什麼呀？」他起身走向我們，還以為我們是買東西呢。

「表哥，你認得我吗？」阿明帶笑着說。

「你叫什麼名字？」他驚疑的眼光盯住阿明。

999

滿標着「出倉」的字樣，門是半開着的，阿明猶豫了一下，便推開了門。軍報導部（按：即宣傳部。）查檢的，我跟他走進去那時阿明的表哥正一日。有某報以一各屬新聞送檢

上冊

長篇武俠小說

度王 盧著

驚鴻 崑崙 崑崙

七六二

冊上

說小俠武篇長

所偷的那些錢給施放了。不由的暗笑。這時災民都到意外之名的銀錢。齊都在苦臉上浮出一層笑色。天色已快明了。只見從南邊來了三四匹馬。正是紀廣傑。劉永遠。和那瞎着一隻眼的人。是他們把銀子施放完了走了。許多災民都跪在地下叫菩薩。紀廣傑的臉上却沒有什麼高興的樣子。江小鶴也趕緊進到門裏。催着店家給他備馬。他拿着水。草草把臉洗過。然後就付了店飯賬。牽馬出門。就見街上的災民漸稀。商店却又都打開門板了。江小鶴策馬出了北關。就見大道之上有災民坐在道旁。大嚼着買來的大餅。江小鶴就向他們問說。那放賑的往那邊去了？災民們就指着說。那三位善人往南走去啦！江小鶴隨催馬向南去追。一直追下二十餘里地。却沒有追到紀廣傑等人。江小鶴倒懶得去追趕了。心說。我追他們作什麼？早先我還想跟紀廣傑較量較量。因為他沿途貼報捉拿我。太叫我生氣。現在看他是一位少年俠客。我何必要跟他爭個輸贏不可呢？由着他去捉我吧。我還是應當趕快到長安去見阿鸞。然後再到鎮巴紫陽去報仇。那才是我的正事。此時他也有些餓了。看見前面遠遠的有一處市鎮。

「先驅社」老伯

呂侶是站在客觀的立場寫「不應再進一步了」嗎？不，肯定地是不，他掛起了「不應再進一步了」作業健的「擋箭牌」，骨子裏是黃業健的幫閒者。

我不認識呂侶其人，但却對黃業健相當認識，他的孩子氣很重，談話間有時幽默得像戲台上的丑角，因為他當時吃不了失藥的苦楚和心情的惡劣才向文壇找點刺激，他不幸地一下子便碰到了廣爵的「回馬槍」；當反駁黃業健的文章出刊了兩篇時，我會親自用私函勸廣爵停止禁止對黃業健反批評，他本人也答應設法停止了。

都城許二光

草木蕭蕭雁聲
懷人去國三更夢
遊子思家萬種情
飄零海外恨勞生
菊酒傾壺飲巨觥

遠望雲山增慘切
糕食餅徒非想

奉和何彩詒先生

「嘉獎」一章步原韻

林石雲

其 一

天涯浪蕩久經年
可恨家貧常失學
聞道深心慕苦賢
才華自是推吾友

其二

未遂營謀志亦堅
多聞我願拾遺篇
殘燈午夜夢魂牽
指教好聯翰墨緣

黃國器

你輕鬆而怡情地遍洒着，
好像一滴滴的甘泉灌溉了自然。
那蓬勃的氣象多麼明朗，給予那些
欣賞人們啊！的暢情：

鹿幼鳴

大好蟾光伴客遊
文壇有會詠中秋
高吟慶祝今宵節
一醉聊消萬古愁
着意尋花花未著
留月玩月月長留
嫦娥莫解家鄉恨
遍照羈人感不休

都城 殷衍隆

遠隔龍山萬里程
風品落帽空懷憶
詩記驅糕未詠成
異域奔馳身已倦
故鄉繫念夢徒縈
家園菊萼凋零盡
節屆重陽口感生

鄱城李生

遊興自西又自東
相偕攀上最高處
孤峯縹緲淡雲中
天外置身一客翁

都城許二光

草木蕭蕭雁聲
懷人去國三更夢
遊子思家萬種情
飄零海外恨勞生
菊酒傾壺飲巨觥

遠望雲山增慘切
糕食餅徒非想

奉和何彩詒先生

「嘉獎」一章步原韻

林石雲

其 一

天涯浪蕩久經年
可恨家貧常失學
聞道深心慕苦賢
才華自是推吾友

其二

未遂營謀志亦堅
多聞我願拾遺篇
殘燈午夜夢魂牽
指教好聯翰墨緣

黃國器

你輕鬆而怡情地遍洒着，
好像一滴滴的甘泉灌溉了自然。
那蓬勃的氣象多麼明朗，給予那些
欣賞人們啊！的暢情：

鹿幼鳴

大好蟾光伴客遊
文壇有會詠中秋
高吟慶祝今宵節
一醉聊消萬古愁
着意尋花花未著
留月玩月月長留
嫦娥莫解家鄉恨
遍照羈人感不休

都城 殷衍隆

遠隔龍山萬里程
風品落帽空懷憶
詩記驅糕未詠成
異域奔馳身已倦
故鄉繫念夢徒縈
家園菊萼凋零盡
節屆重陽口感生

鄱城李生

遊興自西又自東
相偕攀上最高處
孤峯縹緲淡雲中
天外置身一客翁

花仙水

353 E. Col
4, B.C. T

特辦蘇
分兩服內
症一次重
五元
藥註明年
字說明配
每張一元
心痛五癆
親友癆右
等症凡火
NG SANG
08 Dundee

壹元及
colcin 神
一二元
三元


是就近司
與何等堅
斷他必樂
範圍幫助
地可銀行
各界人士
有百三十

陶陶酒家

178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada

Beasley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.,
Vancouver, B.C.

Unit 2, 2510 Watson St.
on E. Broadway between
MAIN & KINGSTON


Crown Life Insurance Co.
 Home Office Toronto
 Branch Office 900 W. Pender St.

新發明
奇異藥水

華區紅十字會捐刊

又得四隊由島均領導。會同隊員李修明。雷維基。余炳坤。向片打街二百號進發。計開捐刊元者有陳萬生。元發。捐十元者有均安。利。元豐。中華藥房。捐五元者有國新軒。時新魚舖。合勝。庚利。廣德隆。片打車房。廣和源。勝記。瑞香。同益。福利隆。泰興。三利。其餘捐三元四元等者甚多。恕不盡錄。(完)

炮竹大王龔貞信

今年西俗鬼王節(廿一號)。聯又將屆。年滿十八歲之西童。已開始向各商店購炮竹取樂。龔高華埠炮竹商舖信員。專門經營此生意。已逾拾多年。每年發行各埠西人市場。銷量驚人。龔君因此致富。對於各埠團有喜慶紀念大典。必成箱大量炮竹去助興。可見其慷慨豪爽。且以純粹賣商身份。毫無兌見。登報同仁。因此登報鳴起人稱爲炮竹大王云。

鄭榮勝賣酌謝親友

克近親。鄭君顯汝滿比板廠之工目鄭榮勝君。前月喜得弄璋之慶。各親友聞訊。紛紛送禮道賀。鄭君特於十六日。下午四點及六點鐘。分在東京樓酒家。設兩席。共廿二席。以酬謝親友盛意。赴宴者。中西嘉賓。欣然蒞止。極形熱鬧。席間由鄭君代表宣佈宴會宗旨。隨而有周憲煜。鄭忠梅。黃道。鄭向源。林北兆。何容木。譚利安等。相繼祝賀。辭皆吉祥。殿由鄭君發給謝詞。謂：諸君美意。感銘五內。式飲式食。酒至辭巡。鄭太夫人抱孫偕同鄭榮勝夫婦。輪席敬酒。彬彬有禮。賓主盡歡。樂也融融。洵爲會也。

北雪發現四萬年象牙

居住北雪華利巴街一四二二號西童名亞強。年拾五歲。近日在北雪發現象牙。拾寸長。潤

代 東

謹訂民國四十四年十一月六日午後一時舉行成立第三十週年紀念慶典實具潔著同日
下午六時設筵歡叙屆時統請
岡州總會館 暨邑僑駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
岡州支會館 暨邑僑駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
Kong Chow Ass'n 18041 Government St. Victoria, B.C.

買壹送壹

用一個價錢
買兩套衫褲
或
一件輕身大襖及
一套衫褲 共銀卅九元九毛五

兩套衫褲及四條褲
銀卅九元九毛五

Super Clothing Centre
108 Hastings St. West
Vancouver, B.C.

近華埠住宅出租

近華埠四房住宅出租有煤爐廚房如
意者請在電話接洽 TA. 9792

柏文樓出賣

柏文樓一座位於瑪瑪街夾布勒威
街內有六個聯房每月收入式百五十
元欲知詳細請在電話洽商
EM. 4916

餐館出賣

本餐館向來生意興旺。傢私齊備。
地位適中。今因各件志圖別業。願
將生意全盤出賣。有志營斯業者。
請來面議或函商均可。 利到餐館啟
Yoktor, Sask.

李瑞東鳴謝啟事

啟者昨十月十日爲三妹瑞卿于歸承
蒙各兄弟親友過愛惠賜隆儀厚禮更
蒙親友助慶指示一切榮幸之餘不勝
感激謹此鳴謝行藉伸謝忱

代 東
本公所訂于十一月六日午後一時舉行成立
第九週年紀念慶典敬治潔名并同日下午
五點半鐘假座竹林酒家歡宴屆時統請
旅北美馬氏總公所暨叔伯姊妹兄弟姊妹駕
臨助慶指示禮儀易勝榮幸
雲馬氏公所同人敬約
MAH SOCIETY 152 E. Pender St. Vancouver, B.C.
中華民國四十四年十一月廿四日

新福記

Charlie's Meat Market
電話 PA. 4429 三壹九號舖街
319 Main St. Vancouver 4, B.C.

冬季平賣

頂靚白油腸 每壹元
玫瑰露 華友光顧
外埠 無任歡迎

益 棧

Yick Jan Meat Market
Phone PA. 7023
279 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

新張廣告

準于九月廿九日(星期四)
上午九點開市
專營燒臘 瓜菜肉品
弟由祖國名師傳授精製燒臘用上等材料
配製美味適口新張伊始價錢相宜諸君光
顧請移玉步到來嘗試無任歡迎
司理人宋益謹啓



TURBO CONSTELLATIONS

請乘西北航空公司
機力最強之巨型星座機

全球最完善之飛行海外客機。由合路
飛遠東。每星期有五班華貴頭等客機。
及五班低價遊客機

由雲哥華飛香港及台北
途經合路
低到 五百五十元

*票價包括全部聯運運費。如須付票時則另加稅。

定票處及問訊處：一
本公司華人代理處。或下列辦事處：一

Northwest Airlines — 556 W. Georgia Street
電話 MARINE 1654

NORTHWEST

Orient AIRLINES

餐館旅館出賣

本餐館旅館連實業全盤生意出賣取
價特平因本人志圖別業不能兼顧倘
有親朋欲營斯業者請來面議商酌
不奉復
謝昌啟
Rex Cafe & Rooms
Big River, Sask.

榮榮味製臘廠

萬一

WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

新電話察羅客八式登
TALOW 0821

秋風到 臘味來

秋季大平賣一個月
由九月廿四號起至十月廿四號止
加拿大特價目

頂靚白油腸	每磅一元
鴨肝	每磅一元
金銀潤	每磅一元
五花臘肉	每磅六毛五
牛肉	每磅三元
牛肉	每打一元
牛肉	每打一元

雲馬氏有限公司臘味製造廠謹啟
想平想靚 幫襯我

雲 高 華 行

生隆棧炮竹大發行

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C. MARINE 0885

總代理 英國波樂大炮竹廠
總代理 美國地沙玩具廠
總代理 加拿大顯市砲竹廠
總代理 美國勤市大砲竹廠
總代理 英國波樂大炮竹廠
總代理 美國地沙玩具廠
總代理 加拿大顯市砲竹廠
總代理 美國勤市大砲竹廠

代 東

本支社謹訂十一月十五日午後一時舉行成
立喬遷第二十週年紀念典禮實具潔著
同日下午五時歡宴屆時統請
民治黨各級支部 暨洪門大小機關各叔父昆
建權總支社 暨洪門大小機關各叔父昆
仲嬌姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
企建權支社同人敬約

PHONE PA. 6527

司公益合

Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

●新到 合時水貨 罐頭食品

精製 鴨肝腸 鴨下庄 發行

白油腸 臘 鴨

本店專營 臘味 鮮肉 燒臘

永茂居老酒庄



富貴牌藥酒 有七十餘年歷史

藥選地道 大米蒸釀

功效卓著 原色原味

醇香可口 飲後保不燒喉

貨質可靠

▲加拿大雲哥華埠元豐公司總代理

司公材藥貨雜發元

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

本月廿八日(原定廿五日到)

沙利馬士基輪

湧到

正沙田蜜柚 鮮蓮藕

紅芽芋仔 沙坪粉葛

板榔芋仔 正大參時

板榔芋頭 鮮大沙葛

鮮百合 萬年青

金英芳雙托水仙花頭

第三幫又到

司公限有信國埠雲

Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

獨家經理

南非洲海牌罐頭鮮鮑魚

肉軟而爽脆，味香而甘美

勝過任何罐頭鮑魚！

請嘗試之，便知

果然美口腹，抵食兼相宜！

一磅罐庄每罐六毛五

廠造製臘家一第

A 1 MEAT MARKET
號一十六百七街定市喜
761 Hastings St. E.
Phone TA. 0733 Vancouver, B.C.
享同權利 貨定內期 給優權利 理代商招

謝神節 謝客期

△秋季大平賣一個月

由十月六號起至十一月六號止

加拿大批發價目

白油腸 每磅一元

鴨肝腸 每磅一元

金銀潤腸 每磅一元

五花臘肉 每磅一元

牛肉干 每磅一元

牛肉干 每磅一元

大減價 大推銷

籍民調節會演講會

請我華僑熱烈參加

定於明年二月廿九日散學。每科收費由壹元半至二十八元五角。凡華僑青年男女。有志求學者。可向十號西登五九五號學務部或年教部詢問。其電話B-A-一三一。或向全加中華總商會。便知其詳細。會館辦公時間。每日下午四時至十時。星期日亦照常辦公。電話B-A-九三三。

中華職工總會

歡送余耀興君

雲中中華職工總會。昨於十月五日下午八時。召開全體大會。歡迎余耀興君友誼。並致辭。余君在各友聯誼。滿面春風。即行開會。可謂余君。主席劉煥堯致歡迎詞。語多謙遜。繼有演講者黃文甫。黃寄生。黃敬三。馮重平。馬遇。黃本生。何成貽。馬榮立。李廣來。吳照光等。皆祝風恬浪靜。順歸到里。天倫敘樂。演畢掌聲雷鳴。即開茶會。談論風生。融和氣厚。至拾時許。各人盡歡。握手言歸。洵盛會也。

洪門民治黨通告

啟者。茲為選舉駐加總支部主委候選人。特定期於十月廿六號(即星期二)晚八時。開全體大會。共同推選。屆時請各叔父兄。齊臨是盼。此佈

中國洪門民治黨駐雲支部啟

中華民國四十四年十月廿四日

Elk Point Cafe
P. O. Box 203 Elk Point, Alta.

◎良好餐室連實業

啟者本餐室位於亞省東北部。平實交通。便利生意。與旺有電。自來水。地氣。男女水。廁。架。新。置。齊。備。餐。廳。華。美。樓。上。有。住。房。六。個。認。為。在。地。上。裝。置。完。整。良。好。餐。室。今。因。人。力。缺。乏。過。割。愛。另。圖。別。業。如。有。僑。胞。欲。購。斯。業。者。請。來。面。議。或。函。商。均。可。勿。失。良。機

吊。空。餐。室。主。人。啟

龔貞信新到各種畫報

幸福畫報創刊號四毛

要目有：龍鳳與鳳。女人與馬。三寶龍。彩色花卉。閩南風情。潮陽文光塔。西番二妹。日喀則。三寶龍。陳三與五娘。香港棋風等

★新時代畫報 第一期五毛 要目有：水底結婚。新事新趣。迷離艷婦。鬼域家庭。雨夜闖棚。鬼屋女傭。星期美點等

第一及第二期特別賤賣。每期貳毛半。全年四十八期。收半價貳元。由第四期起。實收廿四元。預定請速。限十月尾截止

東西圖文雜誌

十月出一期 每期四毛

由六五至七四期。合售貳元

東風畫報

一月出四期 每期三毛

【元壹集全史秘芽艷芳 元壹辛秘星伶】

【五毛貳元壹賣合部兩上以買時同象如】

司公限有豐廣

KONG FONG CO., LTD.

110 Last Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Telephone TA. 3018

專營「路些好」

WHOLESALE

請來幫襯

價目表印就

函索即寄

國貨商場

祖國貨品

樣樣齊備

司公限有銀業昇日

Sunrise Finance Co. Ltd.

110 East Pender St. VANCOUVER, B.C.
電話 TA. 2732

專營借款

如用充銀期方式

購新舊客車貨車

本號利息特別便宜

對其他各項借款

歡迎詢問

總經理周育生啟

理代埠利多域

所務事昌同利

Lee Hong Chong

541 Fisgard St. Victoria, B.C.
電話 Tel. 3-5831

行易貿瑞利

LE-KIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MA 8105 MA 8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

久已吃香美洲之

味香園南洋萬里望補腎花生供市

(本號為加拿大總代理。價廉大量。供應批發。零售。均歡迎。)

港馳名老酒家和合廠所出英雄牌各款酒

熊掌禾雀酒 三鞭種子酒

祛風三蛇酒 參茸衛生酒

全鹿蛤蚧酒 周公百歲酒

斑豹烏脚酒 家製毛鷄酒

鹿巴菓狸酒 歸元杞菊酒

虎骨木瓜酒 以上各款酒。飲後。包。君。滿意。有。返。老。還。童。之。功。如。購。二。樽。或。超。此。數。均。一。律。照。原。價。八。五。折。優。待。伸。算。

店旅大花蓮

Lotus HOTEL

華高雲大拿加

威權業旅人華一唯

附設服務部

招待僑眷轉送各埠

代接各航空公司旅客

解客旅行人事間訊

店旅滙老百

Broadway HOTEL

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.

電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445

用同話電舖花信貞龔

JIRDER IMPORTERS CO., LTD. 電話 CHerry 0947

2394 W. 4th Ave. 電話 CEder 5304

Vancouver, (9) B.C.

樓三六零街打片在館書圖觀樂